



AMPURDÁN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M^a Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343
Figueras, 8 de Septiembre 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1478 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

Figueras en Septiembre

A medida que septiembre va avanzando, la ciudad va adquiriendo su ritmo normal de vida, un ritmo que se refleja especialmente en el aspecto externo y que nos hace reencontrar, tras el más o menos corto período de vacaciones, con la Figueras peculiar, de la gente que viene y va ajetreada, al trabajo o a la compra; de los niños con cartera de colegial —que comenzaremos a ver muy pronto—; o de la juventud que no busca ya sus horas de evasión en la playa cercana, sino que más bien prefiere el encuentro con los amigos, después quizá de semanas o meses de ausencia, a lo largo del ir y venir por la Rambla figuerense, o la tertulia amena en el bar de siempre.

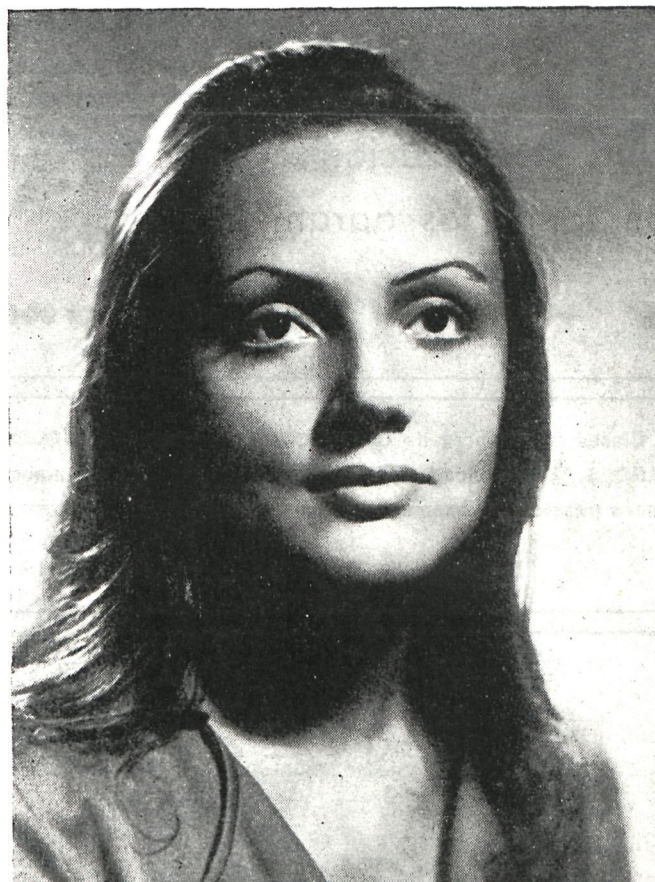
Aunque todavía quedan figuerenses de vacaciones; algunos incluso sin estrenarlas aún; la verdad es que el ambiente de vacaciones se va perdiendo con cada día que pasa. Septiembre suele ser el mes que retorna cada cosa a su lugar, y así ha ocurrido también con los ausentes.

En estos últimos días, de la misma forma como hemos podido comprobar la marcha de numerosas familias extranjeras que veraneaban en nuestras costas y que, muchas tardes, compartían con nosotros la vida local; también hemos podido constatar el retorno al hogar de muchos o casi todos los figuerenses que pasaban, en un lugar distinto del nuestro, sus días de asueto o de descanso. Sus pieles morenas tostadas por el sol o por el sano aire montañoso, han venido a sustituir a los rostros rojos y atuendos veraniegos que tanto han abundado en estos tres meses últimos.

Los figuerenses —los veraneantes, los de vacaciones— han vuelto a casa y a su retorno habrán hallado la ciudad que dejaron —sobre todo aquellos que han permanecido fuera todo el verano— con una serie de cambios que han variado un tanto su fisonomía. El conductor de vehículo será, tal vez, el primero que lo note, ya que los cambios más notables se han producido, precisamente, en torno a la circulación. Se han variado direcciones de calles; se han señalado otras como de dirección única; y se han pintado un buen número de señalizaciones y pasos de peatón, que han facilitado considerablemente la fluidez del tráfico en estos días; al mismo tiempo que el circular a pie por el centro de la ciudad, ha dejado de constituir una especie de aventura. El aparcamiento en las placetas alta y baja de la Rambla, así como la modificación que ha entrañado en la circulación por aquel sector, ha de constituir otro descubrimiento para el que reencuentra Figueras después de unos meses o semanas. Así como alguna mejora urbanística que se ha realizado y que únicamente el nuevo contacto con la ciudad, de un día y otro día, se encargará de irnos mostrando.

R.

La Fiesta de la Vendimia



La Srta. María Elvira Garre Bosch, Reina de la Fiesta

Llega, otro año, el momento de celebrar la Fiesta de la Vendimia en nuestra comarca del Alto Ampurdán.

Ha terminado el ciclo vegetativo de la vid y es el momento de la recolección de la uva.

Nuestros viticultores hacen un alto en sus labores y se reúnen todos juntos para celebrarlo, antes de que vuelvan las prensas a estrujar las uvas, para que den sus pulpas el jugoso líquido que "alegra el corazón del hombre", según frase bíblica.

Se va a celebrar la fiesta, como todos los años, en el grandioso y bello paraje de los jardines del Palacio de Perelada, que tan graciosamente ofrece su propietario el Excmo. Sr. don Miguel Mateu, entusiasta animador de todo cuanto tiene el marchamo del Alto Ampurdán. Pronunciará el pregón de la fiesta una eminente personalidad universitaria, ligada, por vínculos familiares al Ampurdán. Se elegirá la Reina de la Fiesta y sus damas de honor que presidirán todos los actos y, de nuevo, la Fiesta será lazo que unirá a todos los viticultores ampurdaneses.

Todo ello tendrá lugar el próximo domingo, día 12 de septiembre.

Podemos ofrecerle en todo momento
lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

¿Una urbanización
con todas las garantías...?

La marca de l'ham

Clases particulares de COMERCIO "Secretariado", INGLES,
FRANCES "Especialidad Bachillerato" y preparación de ambos
Idiomas para cursar exámenes en la Escuela Oficial de Idiomas.

Razón: calle Rutlla, 19, 2.º — FIGUERAS

CERVEZA

San Miguel

DE FAMA MUNDIAL

Anúnciese en **AMPURDAN**

¡ATENCIÓN! ¿QUIERE SER USTED PROFESOR O PROFESORA
DE FRANCES?

Profesora diplomada de francés en la ESCUELA OFICIAL DE
IDIOMAS DE MADRID, prepara para los cursos de profesorado
de dicha ESCUELA y para los del INSTITUTO FRANCES DE
BARCELONA.

Razón: calle San Juan Bautista, 49 — FIGUERAS

INMESE

INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 24 11 74

**Se precisan Aprendices
Chapista - Mecánicos**

AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

PRECISA

**Medio Oficial mecánico
Aprendiz mecánico 3.º ó 4.º año
Aprendiz planchistería 3.º ó 4.º año**

Interesados presentarse en AUTOFISA, calle Vila-
llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

Muebles MAS



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 FIGUERAS

Los Salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su
banquete de Boda, como tal acontecimiento
único en su vida, requiere.

NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y
decoraciones en España
lo atestiguan.

Hotel España



RESTAURANTE
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria
Platos Típicos — Precios oficiales

TRABAJOS DE ALBAÑILERIA

José Farin Culla

San José, 17, 2.º - Tel 24 11 15 - FIGUERAS

Al habla con ...

D. Fernando Gallego Barbosa Delegado Comarcal Sindical

La comarca del Alto Ampurdán se dispone a celebrar, el próximo día 12, su tradicional Fiesta de la Vendimia, que este año va a contar su onceava edición y reunirá, en su programa, una serie de actos interesantes.

Buscando información sobre los mismos y cuanto con su organización pueda estar relacionado, hemos acudido al Delegado Comarcal Sindical, don Fernando Gallego, quien, con la amabilidad que le caracteriza, nos ha facilitado, al respecto, cuantos detalles hemos interesado.

La entrevista que sostuvimos se desarrolló más o menos, así:

—¿Qué representa para la Organización Sindical la Fiesta de la Vendimia? —le preguntamos en principio—.

—Los sindicalistas somos fundamentalmente cooperativistas, por ello nuestra misión es ayudar y promocionar a estas Cooperativas Vinícolas del Alto Ampurdán. La Fiesta de la Vendimia es una reunión colectiva de viticultores que ha calado hondo en nuestro pueblo, y sirve para dar a conocer aún más la justa fama y prestigio de los vinos ampurdaneses. Es un homenaje al trabajo y laboriosidad de los viticultores.

—¿Podría hablarnos de la labor de estas Cooperativas?

—Las quince Cooperativas impulsadas por la Organización Sindical han hecho posible una trascendental evolución para el viticultor, que a más de una seguridad comercial —evitando fluctuaciones excesivas del mercado—, han logrado una mejora de calidad al tener una prestación técnica, de la que no podían disponer por cuenta propia los viticultores. Asimismo, han facilitado medios de cultivo que antes estaban fuera del alcance de modestos viñadores. Actualmente se vienen preocupando del embotellado, siendo su producción muy estimada.

—Volviendo a la Fiesta de la Vendimia, ¿qué nos puede decir de la edición de este año?

—Nos encontramos ante la XI Fiesta, lo cual por sí mismo demuestra una continuidad. Como es tradicional destacan los actos de proclamación de la Reina de la Fiesta que tendrá lugar el próximo domingo, día 12 de septiembre, a las cinco de la tarde, en el bello marco del castillo-palacio de Perelada, amablemente cedido por nuestro gran prócer don Miguel Mateu; así como el Pregón, y los demás actos típicos de elaboración y bendición del primer mosto, etc.

—¿Podrá adelantarnos el nombre de la Reina?

—Con mucho gusto. La designación efectuada por la Comisión Organizadora que tiene auténtica representatividad, ha recaído en la gentil y bella señorita María Elvira Garre Bosch, hija de nuestro conciudadano y buen amigo el doctor don Francisco Garre, Consejero Provincial del Movimiento, quien, además, es Presidente del Consejo de Administración de la industria "Alcoholera del Ampurdán", vinculada al quehacer de los viticultores. Como siempre la Reina tendrá su Corte de Honor, integrada por distinguidas señoritas de los pueblos vinícolas y de nuestra ciudad.

—¿Y en cuanto al pregón, se conoce ya el nombre de la personalidad que lo pronunciará?

—En cuanto al Pregón, lo pronunciará el ilustre Catedrático de Ciencias Económicas, Dr. don José María Berini Giménez, quien, además, es Ponente de Cultura de la Excm. Diputación Provincial de Barcelona.

—Volvamos a este tema tan ampurdanés como es el de la viticultura, Sr. Gallego, ¿podría darnos algún otro detalle de interés sobre los viñedos del Ampurdán?

—En el Alto Ampurdán tenemos 6.800 Ha. de viñedo, con una producción de 200.000 hectólitros de vino anuales. Las principales elabora-

ciones son de Rosado, Tinto, Blanco, Generosos dulces y espumosos, si bien el 70% de la producción se destina a elaborar vinos rosados que son los que gozan de mejor mercado.

—¿Qué soluciones cree Vd. serían necesarias para mejorar la situación general de nuestra viticultura?

—Convendría elevar el precio de garantía, y exigir el riguroso cumplimiento del Estatuto del Vino, y de las disposiciones para fomentar su consumo.

—¿Y en lo referente a nuestra comarca?

—Primero que se atendiera a la reiterada petición de los viticultores ampurdaneses a la Administración de obtener la denominación de origen Ampurdán-Costa Brava, para los vinos de la comarca. Ello nos reportaría mejores precios por mejor vino garantizado, imposibilidad de vender vino foráneo, poder reponer las viñas improductivas y estimular la calidad. Todos los sectores vinícolas coinciden en que debería seguirse una política de prestigio para el vino del país entre tanto se alcanza la concesión solicitada.

—¿Cuál será el futuro de nuestras Cooperativas, desde su punto de vista?

—Las Cooperativas de esta comarca, sólo tienen un camino a seguir: agruparse y crear su unión. Así podrían comercializar mejor su producción, aprovechar los subproductos, crear viveros, disfrutar de completa asistencia técnica, comprar al por mayor, etc.

—¿Qué pondría como final de la entrevista, señor Gallego?

—Diría que la Fiesta de la Vendimia tiene, su justificación y es una consecuencia natural de la importancia vinícola del Ampurdán, y su objetivo está en unificar esfuerzos en bien de nuestra viticultura y del agro ampurdanés.

—Pues, muchas gracias.

Hasta aquí llegó nuestro diálogo con don Fernando Gallego, un diálogo que abrió ante nuestros ojos una nueva perspectiva del Ampurdán, la de su viticultura. Y el futuro que la misma puede deparar a la comarca.

R. Carreras de Lázaro

T. 241857

El Siglo

T. 241857

FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



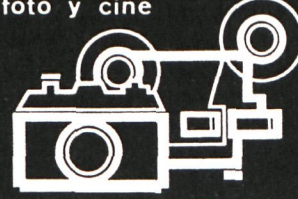
pinceles



perfumes



foto y cine



artículos limpieza



CANAleta

Ante la XI Fiesta de la Vendimia del Alto Ampurdán unos minutos de diálogo con su REINA, **María Elvira Garre**

Los viticultores ampurdaneses tienen ya reina para sus fiestas, esas fiestas de las que hablamos en otro lugar del semanario, y que este año, celebrarán su onceava edición, teniendo como marco el castillo-palacio de Perelada.

La reina de nuestras Fiestas de la Vendimia, es una joven ampurdanesa de veinte años, morena, con una belleza netamente de estas tierras. Ha estudiado bachillerato elemental, luego comercio e idiomas, y actualmente ayuda a su padre como secretaria en su consultorio médico.

Se llama María Elvira, —María Elvira Garre Bosch—, y la sorprendimos en plena emoción tras su nombramiento para presidir las Fiestas:

—¿Qué piensas de tu elección como Reina? —le preguntamos—.

—Me sorprendió agradablemente; he pensado lo que le hubiera gustado a mi abuelo Angel verme en dicho puesto. Para él ha sido mi primer pensamiento al enterarme y en honor suyo, y de todos los que trabajan en la viticultura, he aceptado muy gustosa la elección.

—¿Familiarmente, entonces, estás vinculada a la viticultura?

—Sí, por tradición familiar. Aprendí de pequeña el valor que tenían las viñas, el vino y todo lo que de ello se deriva, de boca de mi abuelo materno, don Angel Bosch Masferrer, industrial dedicado a estos quehaceres y de él guardo grato e imperecedero recuerdo. De él que tanto conocía estos asuntos y de los que hablaba con verdadero amor, aprendí también la riqueza que significa para nuestra tierra y sus hombres la viticultura.

—¿Qué opinión te merece la Fiesta de la Vendimia?

—Me parece un gran acierto. Es un merecido homenaje a todos los hombres que con sus trabajos, sus sudores y su dedicación, mantienen en primer lugar el prestigio de los vinos que produce nuestra comarca. Dentro del marco magnífico del Palacio de Perelada, que tan gentilmente cede el Excmo. Sr. don Miguel Mateu, es una fiesta de ellos y para ellos, y a estos hombres va mi sincero homenaje como ampurdanesa y como Reina.

—Como Reina ¿es ésta tu primera experiencia?

—Sí, es mi primera experiencia y espero guardar de ella un grato e imborrable recuerdo. Creo que cualquier joven debe sentirse contenta y honrada con tal elección y más si es ampurdanesa.

—Háblanos de tí, María Elvira: ¿cómo eres?

—No me gusta hablar de mí misma. Soy como me han enseñado mis padres: Trabajadora, sencilla, llana... Soy ampurdanesa.

—¿A qué dedicas tus horas libres?

—Me gusta leer, me gusta la buena música, me gustan las labores del hogar, me gusta la cocina. Me gusta todo lo que honradamente puede gustar a una joven de mi edad.

—¿Practicas algún deporte?

—Sí, la natación, y, últimamente, me he aficionado al esquí y a la vela, deportes de mar y montaña, tan a mano de practicar para quien vive en Figueras.

También nos dijo que va poco al cine, que prefiere escoger películas selectas, y que suele ir al Liceo porque le gusta la Opera. Hablando de la juventud actual, en la que está integrada, María Elvira nos dijo:

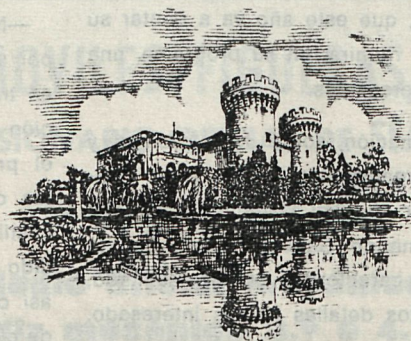
—Creo que es sincera y sus innovaciones no deben dar miedo si discurren por los cauces normales de familia, patria y religión.

Así es esa joven ampurdanesa que va a presidir, este año, nuestras Fiestas de la Vendimia. Muchas gracias, María Elvira, y que tu papel de Reina corresponda a todo ese cúmulo de ilusión, joven y sana, que se descubre, entre letras, de cada una de tus palabras.

R. C.

XI Fiesta de la Vendimia

12 Septiembre de 1.971



Castillo-Palacio de Perelada

Sensacional acontecimiento
Artístico - Popular
a cargo de los Conjuntos Folklóricos

Barcino y Sant Martí
de BARCELONA

Agrupación Coral - Artística
de ROSAS

Farandoleurs
Cheminots Nimois
de NIMES (Francia)

SARDANAS
para el público por la **Cobla RIO**

Coordinación: **MATAS HIGUANET**

El Correo del Alcalde

Contestación a las cartas recibidas en la Alcaldía a través del Buzón de reclamaciones, o por correo, para este fin.

A don F. V.

Para el nuevo curso, además de que funcionan en el Grupo Escolar San Pablo, el máximo de secciones posibles, se han ido habilitando locales o haciendo ampliaciones para asegurar que todos los niños y niñas en edad escolar, puedan tener su puesto.

En el curso escolar pasado, con las habilitaciones que se hicieron, incluso sobró sitio en alguna de las Escuelas. Lo que es cierto es que todos no pueden ir al mismo Grupo Escolar.

Ha sido una lástima que se haya retrasado la construcción del nuevo Grupo Escolar que ahora ya está en subasta. Se ha trabajado mucho para lograrlo, y ya se prepara el próximo grupo.

Contestando lo que Vd. concretamente desea saber, puedo comunicarle que además del Grupo Escolar Buen Pastor, que se ha ampliado con dos aulas nuevas (tendrá ahora seis), funcionarán cuatro aulas o secciones en el Instituto Nacional de Enseñanza Media, tres secciones en la Divina Providencia, un aula en el Edificio de las Rodas y seis en los locales de la planta baja del Grupo de Viviendas San José, cuyo promotor ha dado todas las facilidades y colaborado generosamente.

Se procura que en todas las escuelas Estatales la inscripción para el curso sea preferente para los niños y niñas de la ciudad, evitando que con la venida a nuestras escuelas de alumnos de otros pueblos ocuparan los puestos escolares dedicados a los figuerenses.

A don L. M.

La Guardia Municipal procurará informa-

ción sobre el asunto que Vd. expone, para ver si existe incumplimiento de alguna ordenanza Municipal, que regule los ruidos entre vecinos.

A don A. T.

Con esta misma fecha se ha dado la orden de limpieza de la calle que reiteradamente dejaba sin hacer el barrendero.

A H. P.

Efectivamente la lámpara estaba fundida. Muy agradecido por su observación que evita este defecto en lugar tan céntrico.

A don F. E.

Los servicios técnicos municipales informarán sobre esta noticia suya de peligrosidad en el edificio.

A don F. F.

Su preocupación expuesta en la carta es digna de una persona preocupada por la ciudad. Correspondiendo a la misma puedo informarle que el proyecto para aumentar la capacidad de abastecimiento de agua, para el futuro de la ciudad, ya está redactado, así como la estación depuradora de las aguas residuales de la riera Galligans, cuyo proyecto está pendiente de aprobación técnica en el Ministerio de Obras Públicas.

No resuelto el problema del tratamiento de basuras, y no existiendo capacidad económica para el mismo, se ha cambiado el emplazamiento evitando molestias y peligros.

En cuanto a la industrialización de la ciudad, las posibilidades se tienen en cuenta en la revisión del Plan General, y ¡ojalá! hubiera concurrencia para las obras de un polígono industrial.

Programa de la XI Fiesta de la Vendimia del Alto Ampurdán

DOMINGO, DIA 12 SEPTIEMBRE

A las 16 horas. — Concentración de viticultores de la comarca en la explanada de los jardines del Castillo-Palacio de la Conda Villa de Perelada. Audición de sardanas por la Cobia "Río".

A las 17'30 horas. — Acto de proclamación de la Reina de la Fiesta señorita María Elvira Garre Bosch y de las Damas de su Corte de Honor.

Pronunciará el pregón de la Fiesta el Catedrático de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales Ilmo. Sr. Dr. don José María Berini Giménez, Diputado Ponente de Cultura de la Excm. Diputación de Barcelona.

A continuación ofrenda de los frutos de la viña por los viticultores ampurdaneses, y elaboración y bendición del primer mosto.

A las 18'30 horas. — Festival folklórico con exhibición de danzas populares catalanas a cargo de la Agrupación Folklórica "Barcino" con la colaboración del "Esbart Sant Martí". Asimismo actuará la "Agrupación Coral" de Rosas y el grupo folklórico "Fardoleurs Cheminots Nimois" de Niza.

A las 20 horas. — En la iglesia de "Ntra. Sra. del Carmen" del Castillo-Palacio, celebración de la Santa Misa, y ofrenda a la Stma. Virgen de las primicias de la viña.

A las 21'30 horas. — En el Motel Ampurdán de Figueras, cena ofrecida a la Reina de la Fiesta y Corte de Honor, con asistencia de las primeras autoridades y jerarquías.

NOTA: Los tickets para la cena pueden encargarse en la Delegación Comarcal de Sindicatos y en el Motel Ampurdán.



Fiesta de la Vendimia 1971

REINA DE LA FIESTA

María Elvira Garre Bosch

DAMAS DE HONOR

Srta. Magda Pallejá Paloma

Por la Cooperativa "Ricardell"

Srta. María-Rosa Gibert Galobardes

Por la Cooperativa Vinícola de Perelada

Srta. Dolores Gibert Riera

Por la Cooperativa de Mollet de Perelada

Srta. Purificación Viñas Viñas

Por la Cooperativa de Espolla

Srta. Paquita Bago Maranges

Por la Cooperativa de Garriguella

Srta. Carmen Vicens Codina

Por la ciudad de Figueras

Srta. Nuria Gómez Gallego

Por la Organización Sindical

Srta. Aida Faura Batlle

Por el Grupo Sindical de Embotelladores y Mayoristas de Vino

comarcales

"LA MARE DE DEU DE L'OM"

Entre Vilademart y L'Armentera existe una bonita ermita con el nombre de "La Mare de Déu de l'Om". De construcción con trazas de románico, pertenece a la parroquia del pueblo de Montiró, allí cerca, cuyo pueblo celebra la fiesta mayor el día 15 de agosto, Asunción de Nuestra Señora, y en este día, se celebra misa, una al año, en aquella ermita a donde acude gente de muchos pueblos del Ampurdán, pues dicha "Mare de Déu de l'Om" es advocada de los atrasados en hablar. El origen de esta devoción viene de tiempos muy antiguos, quizá de antes del siglo X. Se cuenta que por aquellos lugares había una muchacha sordomuda que apacentaba las vacas tranquilamente cuando vió encima de un olmo un gran resplandor en medio del cual apareció la Virgen María. Fue tanto el estupor que se apoderó de ella que dio un grito muy fuerte, destapándosele los oídos y pudiendo hablar al cabo de poco tiempo. La noticia del milagro corrió por todo el Ampurdán, acordando los medios católicos edificar allí una ermita a donde se celebraron innumerables ceremonias religiosas y se organizaba peregrinaciones de todas partes, algunas de ellas con fastuosas procesiones y siempre, al final, los niños y hasta algunos mayores atrasados en hablar pasaban a tirar de la cuerda de la campana, al mismo tiempo que debían decir esta oración:

**"Mare de Déu de l'Om
Nostra Reina d'aquest pla
feu que parli com tothom
i siga bon cristià".**

Si hacían esto con devoción, ya volvían a sus casas hablando mucho mejor.

Durante 1936 desapareció la campana y decreció bastante la devoción de antes, pero no obstante, cada año, el día de "la Mare de Déu d'Agost" se celebra allí una solemne misa a la que asistimos este año, viendo con sorpresa que a pesar de faltar la campana, desfilaban algunos niños a tocar la campanita de celebrar misa. ¡Válganos la intención!

Se cuenta una anécdota que aconteció a principios de este siglo:

Había una pareja de recién casados en San Pedro Pescador y la mujer se ve que era de aquellas que cuando se enfadan, pasan unos días sin hablar; pues la mujer de la pareja a que nos referimos se supone que se enfadó y trabajaba, sí, ayudaba a su marido, hacía la comida, pero no decía nada; si su marido le preguntaba, miraba de contestarle con movimientos de cabeza o encogimiento de hombros, etcétera, pero ni palabra. Al cabo de cuatro o cinco días, su marido enganchó la mula al carro y le dijo: "puja al carro i anem". Ella obedeció, se van con el carruaje, atraviesan el río Fluviá y, al apartarse de los lugares y campos conocidos, ella rompiendo el silencio dijo: "¿a on anem?". El paró el carro y con voz triunfante y alegre dijo: "et portava a la Mare de Déu de l'Om, però veig que gràcies a Déu, no n'hi ha necessitat, ja podem tornar cap a casa".

José María Ripoll Sopa y Solá

VILAMALLA

UN PUEBLO QUE VA ADELANTE

La vecina población de Vilamalla acaba de celebrar su fiesta mayor de verano, en honor de San Gil.

Vilamalla es una población ampurdanesa que va en auge. Tiene un Alcalde y Jefe Local del Movimiento, don José Buxó dinámico y emprendedor, que secundado por la Corporación Municipal y el Consejo Local del Movimiento, ha logrado una serie de mejoras que hacen de Vilamalla una población que va adelante.

Diez años lleva el señor Buxó al frente de la Alcaldía y, en este tiempo de su mandato, ha completado la instalación del teléfono, se ha instalado un nuevo abastecimiento de agua potable, se han asfaltado la carretera y varias calles, se han realizado obras de saneamiento urbano, se ha construido la pared de cerca del patio escolar y se han estrenado nuevas iluminaciones de calles.

El señor Buxó no para aquí, tiene ya nuevos proyectos: adecuar el cementerio y el camino que al mismo conduce, completar el alumbrado de las calles, la construcción de una pista polideportiva, un pequeño centro sanitario, urbanizar la plaza y dignificar la fuente, que fue inaugurada en 1640.

Estos son sus nuevos proyectos que estamos seguros llegará a realizar, porque es hombre que no se duerme en el ejercicio de sus cargos, cuenta con buenos colaboradores y, además, con la ayuda del vecindario, que al sentirse bien dirigido, no regatea esfuerzos para lograr un Vilamalla mejor.

COLERA

EL CLUB NAUTICO TRABAJA

El Club Náutico de esta población se ha constituido, contando con unos 60 socios y su Junta Directiva ha presentado un proyecto, con sus planos correspondientes, para un Club de Vela, capaz para un centenar de embarcaciones. Se va a gestionar la concesión de un crédito para su realización a la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, pues se calcula un presupuesto de unos cinco millones de pesetas a realizar en varias fases.

NUEVA DISCOTECA

Para suplir la falta que tenía esta población de una discoteca, ha sido inaugurada recientemente una sala destinada para ello, que ha sido muy bien recibida por la juventud y por toda la población turista, que de año en año va aumentando, dando gran animación a la playa y calles.

¡ATENCIÓN!

**Próximo Lunes día 13
Inauguración del Taller
de Reparaciones**

N A S A

DEDICADO A:

**ELECTRODOMÉSTICOS
RADIO - TRANSISTORES
TELEVISIÓN**

Garantizando todas sus reparaciones durante SEIS MESES

En FIGUERAS: c/. Tins, 3

En OLOT: Plaza Generalísimo, 5

BITTER CAMPARI - SODA con muchos años de solera

NACIMIENTOS

—Han visto aumentada su prole con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de Marcos, el joven matrimonio don Javier Jiménez Ma'ta y doña María Dolores Quer.

—Silvia es el nombre que ha sido impuesto a la niña, que ha nacido en el hogar de los esposos don José Felip y doña Ana María Torres.

—Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de Juan, el matrimonio don Juan Cufí y doña Ligia-Guadalupe.

Enhorabuena a los padres y familiares de los recién nacidos.

PANADERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Del 6 al 19 del actual, estarán cerradas por vacaciones, las siguientes panaderías: A. Velaz, calle Olivos; M. Prujá, avenida José Antonio y A. Vidal, calle San Vicente.

SOCIEDAD CORAL ERATO

El baile que se celebrará el próximo domingo, en la Sala Don Quijote, de esta Sociedad, estará amenizado por los conjuntos "Los Joviales" y "La Trinca".

CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

El conjunto "Seison Grup" y la orquesta "Ritmos" serán los elementos musicales, a cuyo cargo estará la ejecución de los bailables, el próximo domingo, en el salón de fiestas de este Casino.

LAS DROGAS

Los gendarmes de Cerbère detuvieron a un francés, Pierre Azais, de 20 años, cocinero que viajaba en el tren, al que en un registro que se le efectuó en la Comisaría de dicha población, le ocuparon 110 gramos de heroína pura. Confesó que la había comprado en una playa del Sur de España, con el ánimo de quedarse algunos gramos para él y vender el resto en París. Fue internado en el hospital de Perpiñán para un proceso de desintoxicación como tentativa para salvarle.

Ayuntamiento de Figueras

ANUNCIOS

—Don Rosendo Puigbert Costa solicita permiso para legalizar en la calle Perelada n.º 24 una carnicería, con una cámara frigorífica con una potencia de 1 C.V.

—Don José Marín Lafuente solicita permiso para legalizar en la calle Creu de la Mà sin número, una actividad de refinera de aceites vegetales con una potencia de 15 C. V.

—Don José Aldehuelo Araujo solicita permiso para instalar en la calle Requesens n.º 22 bis un taller mecánico con una potencia de 16,85 C. V.

—Don Narciso Climent Tura solicita permiso para instalar en la calle José Antonio n.º 125 una carnicería-tocinería con cámara frigorífica con una potencia de 2.576 W.

—Don Antonio Comas Sanmiguel solicita permiso para instalar en la calle Virgen María n.º 10 un taller dedicado al tallado del vidrio con una potencia de 3 C. V.

—Don José Soms Vehí solicita permiso para ampliar en la calle Dr. Burgas n.º 34 una fábrica de galletas, bizcochos y pastas secas con una potencia de 81,75 C. V.

—Don Cosme Vilanova Iglesia solicita permiso para instalar en la calle José Antonio n.º 198 un taller mecánico con una potencia de 12.205 W.

Lo que se hace público para general conocimiento y para que los vecinos y propietarios que se crean perjudicados puedan formular dentro del plazo de diez días hábiles, a contar del siguiente también hábil al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia, las reclamaciones que estimen pertinentes contra la indicada instalación.

ADQUISICION DE UN PIANO CON

DESTINO AL MUSEO DEL AMPURDAN

El Boletín Oficial de la Provincia del 26 del actual, número 102, publica anuncio del concurso para adquisición de un piano de cola con destino al Museo Municipal del Ampurdán.

El plazo de recepción de ofertas que es de 20 días hábiles termina el 18 de septiembre, siendo la apertura de pliegos, el lunes día 20, a las 12 horas.

Curso Superior de Análisis y Dirección Financiera

Profesionalización de «Financial Manager»

El Decanato de EADA, Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona, convoca oficialmente el Curso Superior de Dirección y Análisis Financiero.

Está dirigido a Directores y Analistas Financieros; Técnicos en Economía de la Empresa y "Financial Manager".

—**OBJETIVOS.**— Profesionalización y perfeccionamiento de "Financial Manager" y Directores Financieros, dotándoles de:

1.º Técnicas de gestión financiera precisas para la elaboración de datos, especialmente, y entre otras, las siguientes:

- Cálculo financiero
- Costes Standard
- Política Fiscal
- Rentabilidad de las Inversiones
- Análisis y consolidación de balances.

2.º Ejercitarles en la articulación y explotación de los datos obtenidos a través de las técnicas de:

- Auditoría Contable y Financiera
- Control Presupuestario
- Gestión de la Información

3.º Ejercitarles en la toma de decisiones sobre materias de su especialidad mediante un "Business Game" preparado ex profeso para este curso, con valoraciones matemáticas facilitadas por ordenador electrónico.

—ACTIVIDADES MARGINALES

Se centrarán esencialmente sobre el objetivo de obtener conocimientos a escala internacional de las Instituciones, mercados y actividades relacionadas con materias financieras. También, partiendo de lo concreto hacia lo abstracto, el Curso pretenderá seguir un proceso continuado de operatividad y aplicación práctica del Programa, a ser posible sobre cada caso particular.

—**GAAT.**— EADA sirve la necesaria simbiosis Empresa-Escuela, canalizando en su Gabinete de Asesoramientos Técnicos (GAAT), la prestación de asistencia poscurso a cada ex alumno Diplomado, de forma que se sienta realmente integrado en el mundo del management, informado permanentemente, y en posesión de elementos para la investigación continuada.

—**ASOCIACION ESPAÑOLA DE DIPLOMADOS EN CIENCIAS EMPRESARIALES.**— Los Diplomados por EADA tienen opción a integrarse en la Asociación Española de Diplomados en Ciencias Empresariales.

—**CARACTERISTICAS.**— La duración del Curso Superior de Dirección y Análisis Financiero es de 10 meses (320 horas lectivas aproximadamente), pudiendo seguirse en horario nocturno de las 19 a 22'30 horas (2 sesiones semanales), o bien si se prefiere en un solo día a la semana de 9'30 a 13'30 y de 16 a 19 horas (martes).

Al finalizarlo con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Dirección y Análisis Financiero (Financial Manager).

—**MATRICULA.**— Para matricularse se requiere una entrevista previa de orientación con el Director de Estudios, en la que se tratarán las peculiaridades personales de cada caso. Esa entrevista puede efectuarse todos los días, de 16 a 21 (excepto sábados) en la Planta 8.ª de EADA, Aragón, 204 (Edificio Corberó).

Establecimientos Asencio

c. San Lázaro, 49 esquina Méndez Nuñez, 26 - FIGUERAS

ARTICULOS PARA EL BEBE

COCHES - CAMAS - TRONAS - ANDADORES

y demás artículos para su BEBE

Prepare su comodidad para el próximo otoño. maravillosos modelos exclusivos a precios sensacionales

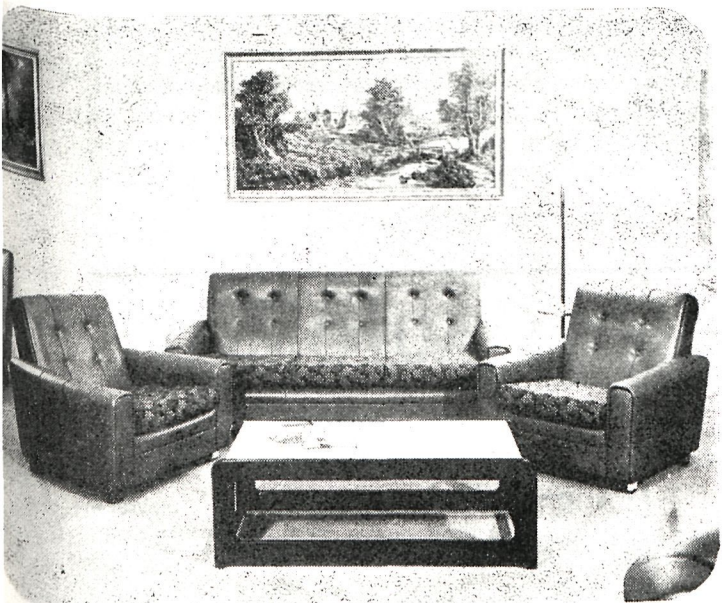


TRASLADO GRATIS A TODA CATALUNYA

MUEBLES

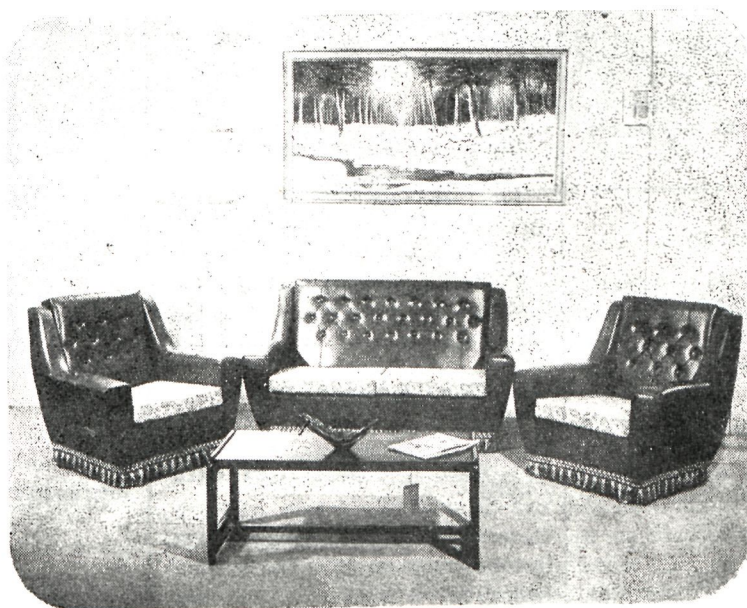
LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBLE

TRESILLOS



**FACILIDADES
DE PAGO A
COMODIDAD
DEL SR.
CLIENTE**

**escoja
el suyo
entre la mas
actualizada
selección**



FACILIDADES DE PAGO A COMODIDAD DEL SR. CLIENTE

LA FABRICA de HOBRI, s. a.

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS



HACE MEDIO SIGLO

Del 9 al 16 septiembre 1921

PLAGA DE MOSQUITOS

Desde hace algunos días ha aparecido en nuestra comarca una terrible plaga de mosquitos, que por su extraordinaria difusión y pertinacia, incluso priva a los agricultores de su trabajo normal. No se ha encontrado hasta ahora el medio de hacerlos desaparecer.

VENDIMIA

Toda esta semana ha continuado la marcha de muchos ampurdaneses para trabajar en las operaciones de la vendimia en el Rosellón. Por la carretera de Francia los grupos son numerosos, empleando varios camiones para el transporte de los vendimiadores.

TEMPORAL

Se ha desencadenado otra vez un gran temporal de lluvias. La riera Galligans ha aumentado enormemente de caudal. El río Muga ha interceptado la carretera de Rosas.

(De la prensa de la época)



Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 8 al 15 de septiembre, serán las siguientes:

DIA 9, JUEVES

Farmacia Perxas

Rambla Sara Jordá, 36

DIA 10, VIERNES

Farmacia Ferrán, Mola 6

DIA 11, SABADO

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

DIA 12, DOMINGO

Farmacia Xirau, Maragall, 4

DIA 13, LUNES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

DIA 14, MARTES

Farmacia Bonmatí

Rambla Sara Jordá, 10

DIA 15, MIERCOLES

Farmacia Soler

Avda. José Antonio, 22

Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Septiembre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al TELEFONO 24 11 47

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 12:

Dr. D. Eduardo Fina

Perelada, 20 - tel. 24 25 62

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

Servicio Nocturno

DIA 9

José Viñas, San Vicente, 8

Joaquín Mallo

Pep Ventura, 9, tel. 24 20 48

DIA 10

Ramón Monsonís

Concepción, 15 - 2.º - 1.ª

Ramón Dalmau

Tapis, 53 - 1.º, tel. 24 21 31

DIA 11

Rosendo Granés

Paseo Jaime I, 3

Pedro Puig, Príncipe, 2

DIA 12

José Oliveras

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

Jaime Safont

Rda. Mn. Cinto, 28, tel. 24 20 30

DIA 13

Francisco Trilla

Rda. Mn. Cinto, 5, tel. 24 19 16

José Albroser, Sud, 6, tel. 24 16 95

DIA 14

José Oliveras

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

Conrado Llanet

Eras de Vila, 17, tel. 24 21 42

DIA 15

Daniel Puig

Pedro III, 18-b, tel. 24 26 22

Miguel Farreró, S. Pablo, 8 - 2.º



Precios del mercado

Huevos país de 32 a 40 ptas. dna.

Huevos granja de 22 a 30 ptas. dna.

Pollos de 44 a 48 ptas. kilo vivo

Gallinas de 35 a 39 ptas. kilo vivo

Patos de 43 a 47 ptas. kilo vivo

Conejos de 51 a 53' ptas. kilo vivo

Ocas no se presentaron

Terneros (xurmiers) de 4.000 a 5.000 ptas uno.

Terneras (xurmiers) de 3.500 a 4.000 ptas. una.

Cerdos lechales: no hay mercado por epidemia.



A Dios lo que es de Dios

HABRA ALEGRIA EN EL CIELO POR UN SOLO PECADOR QUE SE CONVIERTA

En aquel tiempo, se acercaban a Jesús los publicanos y pecadores a escucharle. Y los fariseos y los letrados murmuraban entre ellos: Ese acoge a los pecadores y come con ellos. Jesús les dijo esta parábola: Si uno de vosotros tiene cien ovejas y se le pierde una, ¿no deja las noventa y nueve en el campo y va tras la descarriada, hasta que la encuentra? Y cuando la encuentra, se la carga sobre los hombros, muy contento; y al llegar a casa, reúne a los amigos y a los vecinos para decirles: ¡Felicitadme! he encontrado la oveja que se me había perdido. Os digo que así también habrá más alegría en el cielo por un solo pecador que se convierta, que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse.

Y si una mujer tiene diez monedas y se le pierde una, ¿no enciende una lámpara y barre la casa y busca con cuidado, hasta que la encuentra? Y cuando la encuentra, reúne a las vecinas para decirles: ¡Felicitadme! he encontrado la moneda que se me había perdido. Os digo que la misma alegría habrá entre los ángeles de Dios por un solo pecador que se convierta.

(Del Evangelio de San Lucas, 15, 1-10)

BOLSA DEL AUTOMOVIL

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Entre los 25 coches que se hallan a la venta, podrá Vd. escoger:

Peugeot 504. Nuevo estrenar

Ford Capri 3.000 B-830, 3.000 Kms.

Ford Mustang G. T. B-621. Semi-nuevo

Lancia Flaminia. Muy bien

Morris 1.100 B-570. Muy bien

Seat 850 B-494. Impecable

Seat 850. GE-66. Muy bien

Seat 600 D y 600 N. Varios a escoger

Citroen Break GE. 72. Muy bien

Renault 4L GE. 62. Muy bien

Renault 4 L Super. Semi-nuevo

Seat 1.400 B. Buen estado

Renault 4-4. Barato

Camión Barreiros Volquete. Barato

Moto Ducati 175. Buen precio

Moto Ducati 125. GE 39. Motor seminuevo

Lancha rápida. 150 HP.

Todos los últimos modelos de fabricación nacional, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

BOLSOS - BILLETOS - CARTERAS COLEGIAL

en

ROIG

Avda. José Antonio, 4

FIGUERAS

MUEBLES

VILANOVA DECORACION FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDAN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes



Comisión pro-monumento a «Pep Ventura»

RELACION N.º 41 DE DONATIVOS RECIBIDOS

Suma anterior Ptas. 833.847'88

Tejidos Selectos Matas	500'—
Transportes Llauradó Hnos.	1.000'—
"Autofisa"	500'—
Autos SARFA	200'—
Juan Vidal (La Balera)	1.000'—
J. R.	1.000'—
Dolores Mont, Viuda Rosa	250'—
Félix Jaume Viñas	500'—
Anónimo	100'—
Francisco de Asís Forn (2.º donativo)	50'—
Genistrans, S. A.	500'—
Lauro Riera Siosia	200'—
Norberto Font Seseras	1.000'—
Francisco Brú Pujadas	200'—
Imprenta y Librería Montserrat	1.000'—
Frutas Paradís	100'—
Garaje Central	500'—
Bar Deportivo	500'—
Ramón Bartolomé Torramilans	200'—
Enrique Garriga Ventosa	300'—
Simón Palau Gosa (2.º donativo)	500'—
José María Vidal Sastreger	500'—
J. R. M.	300'—
Luis Felip	50'—
Joyería Suiza	200'—
Luis Magriá Jofre	100'—
Muebles San Roque	1.000'—
La Activa Exprés	300'—
Muebles "La Fábrica"	1.000'—
Autos T.E.I.S.A.	500'—
Martín Caula Pagés (2.º donativo)	200'—
Autos Sala	400'—
José Albert Poch	200'—
Teresa Guardiola Budó	200'—
Ricardo Feliu Salleras	1.000'—
Pedro Gardella Pairó	500'—
R. C.	100'—
Ramón Marcó	100'—

Suma y sigue Ptas. 850.597'88

Nos hemos propuesto hacer de este monumento una obra colectiva, y lo estamos logrando. El volumen, el número y la procedencia de las imposiciones recibidas, permiten poner con toda dignidad la dedicatoria que está prevista: "L'Empordà a Pep Ventura". Pero nos damos cuenta de algunas ausencias que, si se confirman, lamentaríamos profundamente. Quisiéramos que todos los rincones del Ampurdán, aunque sólo fuese simbólicamente, estuviesen representados. Existen cuentas abiertas a nombre de la "Comisión pro-monumento a Pep Venura" en todas las entidades bancarias de Figueras".

CURSO SUPERIOR DE DIRECCION Y ORGANIZACION INDUSTRIAL

MANAGEMENT INDUSTRIAL

Profesionalización de directores industriales

El Decanato de EADA, Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona, convoca oficialmente el Curso Superior de Dirección y Organización Industrial, programado para la profesionalización y perfeccionamiento actualizado de Directores de Producción. Está dirigido a Directores Industriales, Jefes de Producción y Jefes de Oficina Técnica.

—**OBJETIVOS.**— Profesionalización de Directores de Producción en las modernas técnicas de organización y dirección de empresas industriales, alternando las explicaciones teóricas con la exposición y estudio de casos prácticos sacados de la vida diaria del quehacer empresarial.

Está proyectado sobre el tratamiento de todas las vertientes técnicas relacionadas con la gestión y dirección de la producción, especialmente las siguientes:

- Estructura orgánica de la Empresa.
- "Materials Management".
- Organización del Material Management.
- Gestión de Planing. Programación.
- Programación de personal, máquinas y puestos de trabajo.
- Programación lineal.
- Programación dinámica.
- Lanzamiento en grandes y pequeñas series.
- Seguimiento. Señales de alerta (Performance Indicators).
- Gestión de aprovisionamiento.
- Gestión de almacenamiento.
- Estudio de tiempos. Aplicaciones. Sistema y específicos.
- Estudio de tiempos. Aplicaciones. Sistemas existentes.
- Tablas de Áshacroff. Tablas M. T. M. y Work Factor.
- Control de tiempos de personal indirecto. Calificación técnica del puesto de trabajo. Estructuras de los salarios.
- Sistemas de incentivos. Desarrollo del método PERT original.
- Método de Roy o de los potenciales.
- Control de calidad.
- Relaciones humanas. Psicología aplicada.

Investigación de las actitudes colectivas en la empresa.

Investigación sociométrica.

Aplicación de la información y los ordenadores en la Dirección y Organización de Industrias, etc.

—**GAAT.**— Finalizado el Curso EADA establece una simbiosis Empresa-Escuela que a semejanza de otras Universidades y Escuelas de Negocios extranjeros, pone a disposición de Dirigentes y Ejecutivos un Gabinete de Asistencia y Asesoramiento Técnico poscurso (GAAT), encaminado a colaborar asiduamente en la operatividad práctica de las empresas dirigidas por ex alumnos.

—**ASOCIACION ESPAÑOLA DE DIPLOMADOS.**— El título de Diplomado en Dirección y Organización Industrial da opción a integrarse en la Asociación de Diplomados en Ciencias Empresariales.

—**CARACTERISTICAS.**— La duración del Curso es de 7 meses (220 horas lectivas aproximadamente), pudiendo seguirse en horario nocturno, de 19 a 22'30 horas (2 sesiones semanales), o bien si se prefiere en un solo día a la semana de 9'30 a 13'30 y de 16 a 19 horas (martes).

Al finalizarlo con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Dirección y Organización Industrial.

—**MATRICULA.**— Para inscribirse se requiere una entrevista previa de orientación con la Dirección de Estudios en la que se tratan las características y peculiaridades de cada caso. Esa entrevista puede efectuarse todas las tardes de 16 a 21 horas (excepto sábados) en la planta octava de EADA, Aragón, núm. 204 (Edificio Corberó), Teléfono 253 33 43 (6 líneas), 254 27 12 y 254 27 16.

EDICTO

Inscripción previa al alistamiento del reemplazo de 1972
Mozos nacidos del 1.º de Marzo al 31 de Diciembre de 1951 y Enero, Febrero, Marzo y Abril de 1952

Todos los mozos residentes en esta ciudad, nacidos en la fecha indicada o sea los que cumplen 20 años en el 1971 y 1972, se presentarán, provistos del Documento Nacional de Identidad, en el 2.º piso de este Ayuntamiento (Oficina de Quintas) durante el periodo comprendido entre los días 1 y 20 del próximo mes de Octubre y horas de 10 a 13, para proceder a su inscripción previa en el alistamiento que se forma para el año 1972, siendo muy conveniente que los interesados no esperen los últimos días, a fin de evitar aglomeraciones y las largas y enojosas esperas que suelen producirse a última hora.

Relación de los objetos hallados en la vía pública y depositados en Mayordomía Municipal, a disposición de quienes acrediten ser sus legítimos propietarios.

- Una bicicleta de niño o niña, usada, marca Emporium (2.ª inserción)
- Una chaqueta de cuero usada, de niño (segunda inserción)
- Una americana de caballero, usada (segunda inserción)
- Un zapatito blanco, de niño (segunda inserción)
- Un abrigo usado de señora, gris verdoso (segunda inserción)
- Una bata usada de colegial (segunda inserción)
- Un jersey usado de señora color azul verdoso
- Un jersey usado de señora color azul claro
- Una gorra de cabo 1.ª del Ejército
- Un zapatito color gris, de niño
- Varias llaves.
- Anillo de oro de caballero con las iniciales E. B.



Ayuntamiento
de
Figueras



Ultima corrida del año y faena floreada

El pasado día 5 de septiembre se celebró la última corrida de toros de esta temporada, y en la misma se corrieron toros de los señores Hijos de Tomás Pérez de la Concha de Sevilla, que resultaron en general bravos y nobles. Todos entraron a los caballos con fuerza y aguantaron como mínimo dos varas de las de hoy día, o sea: largas y recargando.

Actuó en 1.º y 4.º lugar el rejoneador Curro Bedoya, y los toreros de a pie eran los conocidos diestros: Vicente Fernández "El Caracol" y Fernando Tortosa.

La entrada fue regular, quizá un poco desmayada, si contamos en las fechas en que andamos, pero en los tendidos abundaban las caras bonitas y todas dispuestas a tirarle claveles al triunfador.

CURRO BEDOYA

Se trata de un buen jinete que efectúa con rapidez y elegancia las suertes del rejoneo, destacando en las banderillas a dos manos, por lo que es aplaudido con calor en todas las suertes.

En su primero, mató al segundo rejón y le conceden dos orejas y da la vuelta al ruedo.

En el segundo que le correspondió, mató de dos rejones y como el animal no doblaba, a pesar de los esfuerzos de sus subalternos, decidió intervenir, y de una estocada, pie a tierra, acabó con el animal.

Le conceden otra oreja y da la vuelta al ruedo entre sonrisas y flores.

VICENTE FERNANDEZ "EL CARACOL"

Imitando a su compadre el "Gallo", nos dio la clásica "espantá" y el hombre no quiso ver a sus enemigos.

Su primer toro, no estaba claro en la embestida después de los puyazos recibidos y al hacerle un extraño al probarle por el lado izquierdo, al comienzo de su faena de muleta, el hombre decidió tirar a abreviar y le largó una estocada, que bastó para matarle. Sonaron débiles palmas y algunos pitos de descontento, y el "Caracol" se retiró al burladero cabizbajo.

En su segundo, una faena sin relieve, pues seguramente pensó que el toro era hermano del primero, y después de intentar por ambos lados montó el sable y de otra estocada acabó con el sevillano.

Débiles aplausos y retirada con honores al burladero.

FERNANDO TORTOSA

Nuevamente nos demostró que es un torero de valentía y pundonor, cosa que siempre es de estimar en un torero. En su primero efectuó una faena llena de sabor torero, toda ella a base de naturales y adornos que fueron muy aplaudidos. Mató de una gran estocada y como su faena llegó al público, ávido de ver cosas, le concedieron las dos orejas y el rabo. Dio una vuelta al ruedo verdaderamente triunfal, recogiendo flores y prendas.

Y se debió guardar un clavel, que le tirara alguna bella mujer, pues a su segundo toro le lanceó y toreó con un clavel en la mano. Impregnó tanta belleza en su faena y tanto perfume tuvieron sus lances que al matar de una estocada, el señor presidente a petición unánime del público le concedió las dos orejas y salió a hombros.

La Corrida empezó con unos minutos de retraso, cosa rara en un espectáculo taurino, pero así fue.

Interino



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GERONA

Tiene el agrado de anunciar
que, para conmemorar el
XLVII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Sorteará entre sus clientes
los siguientes premios:

1	DE	250.000	PESETAS	250.000	PESETAS
1	DE	100.000	"	100.000	"
1	DE	50.000	"	50.000	"
2	DE	25.000	"	50.000	"
25	DE	10.000	"	250.000	"
50	DE	5.000	"	250.000	"
40	DE	2.500	"	100.000	"
250	DE	1.000	"	250.000	"
300	DE	500	"	150.000	"
200	DE	250	"	50.000	"

870 PREMIOS

1.500.000 PESETAS

Participe en el sorteo solicitando boletos en
la Caja de Ahorros Provincial

El sorteo de los premios, se efectuará en Gerona ante Notario el 30 de Octubre de 1971. Los boletos para el sorteo se entregarán en las Oficinas de la Caja. Las Libretas de ahorro de nueva apertura y los ingresos que se realicen hasta el 29 de Octubre de 1971, gozarán de los mismos derechos para el sorteo.

**¡¡ FAMILIA QUE AHORRA
FAMILIA FELIZ !!**

Los Campeonatos del Mundo de Esquí Náutico

El lago de Bañolas va a ser escenario de los Campeonatos del Mundo de Esquí Náutico.

Del 11 al 20 de este mes, el lago bañolense va a atraer la atención mundial de los participantes de este deporte, lo que ha de darle gran resonancia.

Se ha confirmado la participación de 31 equipos nacionales lo que representará unos 120 deportistas. Por las dificultades de alojamiento en Bañolas, a los participantes se les ha reservado el hotel Cap sa Sal, de Bagur, con el fin de tenerlos todos juntos.

Para su realización se levanta una torre de control y tres tribunas cubiertas, teniendo la del público una capacidad para 2.500 espectadores.

Los técnicos han explicado que la composición química de las aguas del lago es óptima para el esquí náutico y por la existencia de la flora subacuática no se produce el "retorno de la onda". Las embarcaciones que van a velocidades de 60 ó 65 kilómetros hora, producen una ola artificial que al romper contra los diques de los lagos artificiales y las márgenes de los lagos naturales sin plantas, retornan al centro y motivan que las aguas estén en continuo movimiento. En Bañolas no se da este fenómeno, pues la onda queda amortiguada y desaparece al rozar con las plantas. La quietud de las aguas del lago es una gran ventaja, por lo que parece que la Federación europea convertirá el lago en pista oficial para entrenamientos de los equipos europeos.

Es de esperar que la asistencia de público para presenciar estos campeonatos será muy importante, lo que dará unos días de movimiento y animación a la ciudad del lago.

Sociedad Cazadores del Alto Ampurdán

Aviso

En rectificación a la nota de esta Sociedad aparecida en el Semanario "Ampurdán" de fecha 1 de los corrientes, se recuerda a los señores socios que hasta no se levante la veda en general, sólo podrá cazarse el conejo en el vedado n.º 27 de esta Sociedad, sito en Rabós de Ampurdán.



Club Tennis

Figueras

Campeonatos Provinciales de Tennis

Hoy jueves, a las 20'30 horas y en los locales del Hotel President de nuestra localidad se celebrará el sorteo de encuentros correspondiente a la edición actual de los Campeonatos Provinciales de Tennis que organiza el Club Tennis Figueras en colaboración con la Delegación Provincial de Tennis.

Al propio tiempo tendrá lugar el reparto de premios del Campeonato Provincial por equipos en el que triunfó el Club Tennis Bañolas, seguido del Club Tennis Gerona. Al acto han sido invitadas las primeras autoridades tanto deportivas como municipales, representantes de la prensa, directivos y jugadores participantes.

Como favoritos de la competición cabe señalar a los jugadores gerundenses Jaime Campistol y Juan Agustí, a Ramón Masgrau, Juan Branyas y Pedro Ylla del Club Tennis Bañolas, así como Santiago Marcó del C. T. Palafrugell.

El Juez Arbitro de los campeonatos será don Jesús Martínez de la Fuente y en calidad de adjuntos Joaquín Prats, José Casamort, José María Asencio y Roberto Rivera.

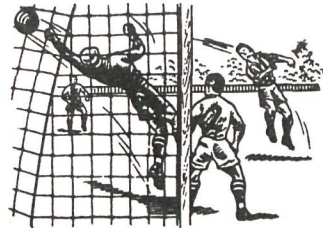
Campeonatos Sociales del Club Tennis Figueras

En la presente semana tendrá lugar asimismo el sorteo de encuentros del Campeonato Social del Club Tennis Figueras en el que se espera batir el récord de inscripción, dado el enorme interés despertado entre los habituales tenistas locales.

La Junta Directiva ha señalado como Juez Arbitro de los Campeonatos Sociales a don José Costa Albertí, estando prevista la celebración para las categorías de individuales y dobles caballeros, individuales y dobles damas, así como parejas mixtas.

Una vez realizado el sorteo de encuentros la competición se iniciará seguidamente, pese a coincidir con la celebración de los campeonatos provinciales absolutos que tendrán lugar igualmente en las instalaciones de Santa Leocadia de Algama.

Quienes estén interesados en participar en los campeonatos sociales del Club Tennis Figueras, pueden efectuar su inscripción ante cualquier miembro de Junta Directiva o al conserje de las instalaciones, siendo indispensable, aparte de contar con la licencia de jugador, ser socio del Club.



Cuatro equipos Figuerenses en el Campeonato de Cataluña de Aficionados y Juveniles

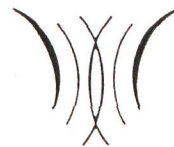
Al igual que los clubs de categoría nacional y regional, han dado comienzo los torneos de nuestros equipos modestos, que son el semillero de donde saldrán los futuros componentes de las plantillas de los equipos de mayor categoría. Este es un fútbol de entusiasmo y de pundonor, y es altamente satisfactorio que también en esta nueva temporada esté Figueras representada en estas categorías.

En la categoría de aficionados, nuestra ciudad está representada por el equipo Heco-Figueras que forma parte del grupo 14, en el que contienden los siguientes clubs: Torroella, Belcaire, San Miguel, Esplais, Bagur, Armentera, Camallera, Vilafrant y Bascara. Precisamente en el primer partido de temporada le ha tocado el turno enfrentarse con el Bascara, venciendo el conjunto figuerense por un 3-2.

En el campeonato juvenil, hay tres equipos figuerenses integrados en el grupo 11, junto con Torroella, La Escala, Flassá, Portbou, Olot A, Rosas y Llansá. Los equipos figuerenses son el Figueras, La Salle-Figueras y Traymar. Los resultados que obtuvieron en esta primera jornada fueron: Figueras, 8; Llansá, 2; Traymar, 3; La Salle-Figueras, 6.

Suscríbase en

AMPURDAN



Comparamos Monedas Antiguas de ORO, PLATA y BRONCE

HISPANIA

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Garage PAU

Tel. 24 16 24

FIGUERAS

BITTER CAMPARI SODA

De inconfundible sabor



Club Natación Figueras

CAMPEONATOS PROVINCIALES

El día 29 de agosto, el equipo representativo del Club Natación Figueras, se desplazó a Cassá de la Selva, para participar en los Campeonatos Provinciales de Natación. Quedó campeón provincial de los 100 metros braza de 14 años, el nadador del Club, Miguel Baret Juanola, el cual se clasificó con un tiempo de 1 minuto 27/7. En 100 metros libres masculinos el nadador del Club Manuel Toro, quedó clasificado en tercer lugar otorgándosele la medalla de bronce, con un tiempo de 1,07/8, y finalmente en los 4 x 100 metros masculinos estilos infantiles, el Club Natación también se clasificó en tercer lugar con un tiempo de 5,37/4, siendo los nadadores que les tocó la medalla de bronce correspondiente los Garrido, Baret, Pujulá y Toro. Digno de tenerse en cuenta estas clasificaciones, que vienen a corroborar, la puesta a punto de la natación figuerense, que solamente se pueden entrenar los 3 meses de verano, siendo uno de los primeros Clubs de piscina abierta que alcanza tales metas deportivas natorias. Los resultados técnicos del Club en estos Campeonatos provinciales fueron los siguientes: 200 metros libres masculinos de 13 años: en séptima posición Manuel Toro. En 100 metros espalda masculinos 15 años: en quinta posición Angel Garrido. 100 metros espalda masculinos de 14 años: en novena posición José Pujol. En los 100 metros espalda femeninos de 13 años: en octava posición María Teresa Cullell. En los 10 metros braza masculinos 14 años: 1. — Miguel Baret; 4. — Francisco Pujulá y 6. — Jaime Crumols. En los 100 metros braza femeninos de 13 años: séptima Francisca Oliveras. En los 100 metros mariposa masculinos de 14 años; cuarto Francisco Pujulá y quinto Jaime Crumols. En los 100 metros libres masculinos de 15 años: tercero Manuel Toro, que batió el récord del Club. En 100 metros mariposa femeninos de 13 años: quinta María José Pasolas. En los 100 metros libres masculinos de 14 años: en séptima posición Miguel Baret. En 100 metros libres femeninos de 13 años: en séptimo lugar María José Pasolas, y finalmente en los 4 x 100 metros estilos infantiles masculinos el Club Natación Figueras se clasificó en tercer lugar, y medalla de bronce con los nadadores Garrido, Baret, Pujulá y Toro.

Felicitaciones a todos los nuevos campeones provinciales del Club, y también como no a todos los que han participado en este Campeonato provincial, ya que si esta vez no pudieron alcanzar la meta deseada, han contribuido, con su participación a que la natación figuerense, esté en uno de los primeros lugares de la provincia.

HOCKEY SOBRE PATINES

La sección de hockey del Club Natación Figueras, está desarrollando sus entrenamientos cara a la próxima temporada en Segunda división nacional. Se ha recibido comunicación que los equipos componentes del grupo A, en el cual está encuadrado el equipo representativo

de nuestra ciudad estará formado con los equipos de: C. D. Sabadell de Sabadell, C. D. Layetano de Barcelona, Santa Isabel de Barcelona, EPYC de Tarrasa, C. F. Junior de Barcelona, C. P. Cornellá de Cornellá, U. D. Claret de Barcelona, C. P. Tordera de Tordera, S.H.U.M. Massanet de Massanet de la Selva, A. E. Sarriá de Barcelona, San Miguel de Molins de Rey y C. N. Figueras de Figueras. Total una liguilla de 12 equipos, en el cual nuestro recién ascendido representante, tendrá que bregar lo suyo, para poder esperar algún puesto mediano en la tabla clasificatoria.

BALONMANO

La sección de balonmano del Club, realiza los entrenamientos los martes y jueves en la pista polideportiva. El horario previsto es el de 9 a 11 de la noche.

JUDO

También esta sección ha dado comienzo sus entrenamientos en el gimnasio del Complejo Deportivo Municipal. Las clases están a cargo del señor Emilien Juvineu, cinturón negro de judo. Los horarios de esta sección, al igual que la pasada temporada, serán los martes y jueves de cada semana de 8 a 10 de la noche.

PETANCA

La sección de petanca del Club, está desarrollando, los entrenamientos nocturnos, en la pista situada frente al gimnasio, de 10 a 12 de la noche, de los lunes, miércoles y sábados. Esta sección participará en el próximo torneo del día 12 de septiembre en Sarriá.

FINAL DE LOS CURSILLOS DE NATACION

ENTREGA DE PREMIOS

El pasado día 28 de agosto, y en la Piscina del Complejo Deportivo Municipal, se hicieron entrega a 238 niños y niñas de los diplomas acreditativos de su aptitud natoria. Antes de hacerles la entrega, se realizaron entre todos los cursillistas unas pruebas de cronometraje para que, además de probar sus adelantos natorios, conociesen el tiempo empleado para nadar el largo de 33 metros de la piscina, y poder el año próximo superarlo. Comenzó la citada toma de tiempo a las 5 de la tarde terminándose la misma después de haber pasado todos los niños hacia las 6 y cuarto. Una vez finalizado, se hicieron entrega de los Diplomas del Club Natación Figueras, para todos los niños que han sabido aprender esta importante faceta natoria. En la mesa presidencial, estaba el señor Teniente de Alcalde don Pedro Batlle, en representación del señor Alcalde, el Presidente del Club, señor Alberto Gurt, y varios miembros de la Junta Directiva.

Gran festival, para estos niños, el celebrado en el citado día, que sin duda recordarán, a la vez que los que quieran perfeccionar, y poder competir en los diferentes Campeonatos en que participa el Club Natación Figueras, a lo largo de toda la temporada, podrán, en el día de mañana defender a su Club, y el buen nombre de Figueras.

Sección Tenis

Pistas del Complejo Polideportivo Municipal TORNEO SOCIAL 1971. - Individuales masculinos

SEMIFINAL. — Angel Escudra vence a Juan Sicre por 6-4 y 8-6.

FINAL. — Juan Grau vence a Angel Escudra por 6-4 y 6-0.

COMENTARIO

Juan Grau, se proclamó el pasado sábado vencedor del Torneo Social 1971, en la modalidad de individuales masculinos. En la final se impuso de forma clara y rotunda, a un Angel Escudra que realmente no estuvo afortunado, siendo una sombra del gran vencedor de Juan Sicre, en la semifinal.

En el primer set y con 4 juegos a 2 a su favor, A. Escudra perdió el servicio y con él, la moral y la totalidad de su juego. J. Grau encadenó 10 juegos seguidos, ante la total entrega de su adversario, coronándose indiscutible número uno.

CLASIFICACION FINAL. — La clasificación Social 1971 queda establecida como sigue: 1. — Juan Grau; 2. — Angel Escudra; 3. — Fco. Juárez; 4. — Juan Sicre; 5. — Tadeo Raga; 6. — Ramón Bartolomé; 7. — Juan Pérez; 8. — Salvio Figueras; 9. — Pedro Hors; 10. — Luis Escudra; 11. — Ricardo Quera; 12. — Luis Feliu; 13. — José Oliveras; 14. — Salvador Perejil; 15. — Juan Deulofeu, hasta 38 clasificados.

TORNEO SOCIAL DOBLES MASCULINOS. — Se recuerda a los interesados que el cierre de la inscripción tendrá lugar el lunes 13 de los corrientes, celebrándose el sorteo el martes día 14, a las 20 horas.

Todo para el DEPORTE

TENIS

Dunlop, Slazenger, Wilson

Establecimientos

Asencio

c/. San Lázaro, 49 - Tels. 24 2013 - 241252

FIGUERAS

Bastones y Muletas graduables de todas clases, marcas y precios en...

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33

FIGUERAS

GANE DINERO

de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23 BARCELONA (13)

ya está aquí!

para usted!

El inconfundible Campari Soda
el famoso y auténtico "dissetante".

Estimula, refresca ...

Tiene vitalidad y audacia.

A cualquier hora,
saboree Campari Soda.

Exactamente dosificado
con la soda en su justa medida.
¡Y al precio que usted esperaba!

CAMPARI Soda

El "dissetante" perfecto

fútbol



fútbol

Palafrugell 1 - Figueras 1

Para empezar, no está mal. Pues, la verdad; ante el Palafrugell y, en su propio campo, sacar un positivo es digno de elogio. Ahora bien, con ser importante este resultado, pudo ser mejor. Ya que el Figueras tuvo a su alcance el otro positivo. Si, cierto. Con un poco más de acierto ante el marco contrario, ahora estaríamos comentando la victoria de los figuerenses.

Digamos que los palafrugellenses en su nuevo feudo nos decepcionaron algo. Para bien del Figueras, claro. Esperábamos más de ellos. No obstante, en estos principios ligueros es prematuro opinar sobre las reales posibilidades de cada equipo, sin exponerse al fracaso. Por lo tanto, esperemos unas cuantas jornadas y entonces con más conocimiento de causa podremos sacar conclusiones.

Este encuentro entre rivales de la provincia, tuvo un comienzo muy fulgurante. Podía creerse que el resultado sería escandaloso. Apenas diez minutos de juego y el tanteador ya señalaba empate a un tanto. Claro que, a partir de entonces, nada más. Pues, el marcador se quedó "parado" en aquella cifra, y ya no hubo manera de hacerlo "funcionar".

¿Jugó bien el Figueras? Hubo de todo un poco. Como es natural y así lo hemos expuesto con anterioridad, es muy difícil entrever las posibilidades futuras del once representativo de nuestra ciudad. Sin embargo, algunos jugadores demostraron del acierto de su adquisición. Tal es el caso de Valls por ejemplo. Tiene planta el muchacho y visión de la jugada. El ariete Sánchez, otro de los recién incorporados también demostró que, con más partidos y alguien a su lado, puede ser el delantero que todos esperamos. Asimismo, está el joven Ferrer que de lateral puede ser un firme vadallar para el marco propio. Es duro y contundente sin "arrugarse", ante las entradas de sus rivales. Otros, acusaron cierta baja forma producto de la inactividad.

Los goles de partido subieron a los 5 mts. el del equipo local, y a los 8 mts. el de los forasteros. Casanovas tras un buen servicio del exterior Estrada inauguró el marcador y la temporada, batiendo al meta Miret. El tanto de la igualdad lo consiguió el medio volante Valls.

La dirección de la contienda recayó en el Sr. Canaleta que estuvo regular en su cometido.

Palafrugell: Esteva; Pascual, Borrell, Simón; Sánchez, Morera; Sepúlveda, Andreu, Casanovas, (Mariño), Boada y Estrada.

Figueras: Miret; Carrillo, Cortada, Ferrer; Bartolomé, Valls; Vilarrodá, Rafa, Sánchez, Pagés, (Rebollo) y Cubells.

Academia de Ballet de Carmen Trémols

LAS CLASES DE BALLET Y GIMNASIA DEL NUEVO CURSO,
SE INICIARAN EL DIA 15 DEL ACTUAL.

Para inscripciones:

calle San Esteban, 5, 1.º - Teléfono 24 24 77 — FIGUERAS

Campeonato de Cataluña de Aficionados - Grupo 14 C. F. San Miguel, 7 - Esplais de Castelló, 2

Alineaciones:

SAN MIGUEL: Henares; Zazo, Saavedra, Giménez; Ripoll, Dos Santos; Zafra, Cano, Estrada, Ferrón, Carreira II. Suplentes: Posas, Carreira I.

ESPLAIS: Sánchez; García, Dalmau, Osuna; Vilardell, Sala; Saló, Vila, De la Calle, Giralt, Rigau. Suplentes. Barceló, Risque.

Arbitro del encuentro: Ramón Fernández Uceda.

INCIDENCIAS: Primer partido de la temporada, bastante público que supo animar en todo momento a su equipo, saliendo del terreno de juego satisfecho por los goles marcados y por el juego desarrollado por uno y otro equipo.

A los 3 minutos el equipo visitante, por mediación de su jugador Giralt, inaugura el marcador, 0-1.

1-1, Cano de cabeza a 12 minutos establece el empate, a centro de Estrada.

2-1, pase de Estrada y Carreira II, marca de fuerte chut.

2-2, fallo del portero local y Vilá establece el nuevo empate.

3-2, pase de Estrada y Carreira II, deshace la igualdad, final primera parte.

Se empieza la segunda parte y a los 16 minutos una buena jugada iniciada por Ripoll, con pase a Estrada, éste pasa en profundidad a Carreira I, que chuta y marca el 4-2.

5-2, centro de Carreira I, y de cabeza Estrada, marca.

6-2, en un fallo del portero, Estrada marca.

7-2, de fuerte chut, Cano establece el resultado definitivo.

RESUMEN: El arbitraje del señor Fernández, bueno sin complicaciones, pues los jugadores se han portado como deportistas en todo momento. Anuló dos goles al equipo local, creo uno de ellos injustificado.

El Esplais, que se presentaba por primera vez en nuestro campo, causó muy buena impresión, principalmente en la primera parte, rápidos en sus contraataques y ligando buenas jugadas, su mejor jugador Rigau. El San Miguel, reconociendo que se presentaba con bastantes novedades en sus filas, nos deparó un buen partido, con buenas jugadas que fueron aplaudidas en todo momento por sus seguidores que no dejaron de animarles, fruto de ello fue al remontar el resultado adverso y golear al equipo visitante. Destacaremos por los locales a Ripoll, Saavedra, Zazo, Dos Santos, Carreira I y II, y la buena voluntad de todos los demás.

Matrimonio solicita

señorita o viuda de 30 ó 40 años
con experiencia en niños pequeños

Razón: En esta Administración

CLASES DE FRANCES POR PROFESORA NATIVA TITULADA
CON GRAN EXPERIENCIA PARA BACHILLERATO, CONVERSACION,
SECRETARIADO, PREPARACION PARA LA ESCUELA OFICIAL DE
IDIOMAS DE MADRID Y BARCELONA Y TRADUCCIONES.

Inscripción desde ahora para el curso 1971-72

c/. Ingenieros, 2, 2.º, 1.ª (Esquina Rambla) — FIGUERAS

Bitter Campari Soda una realidad sin concesiones